el turno

Consejo
Pro Tradiciones
Cuaresmales

EDITORIAL

Muchos son quienes han dicho que la época de oro de la Cuaresma y Semana Santa guatemaltecas fueron los años cincuenta, debido a las grandes y substanciales transformaciones que las tradiciones propias de estas conmemoraciones sufrieron en aquella época. Desde entonces y hasta ahora, habíamos vivido con los cambios forjados hace más de cuarenta años y pocas alteraciones se producirian en el interin. Sin embargo, en estos precisos momentos, estamos viviendo un proceso similar al experimentado a mediados de este siglo. Varios son los indicadores que nos permiten hacer esta afirmación; permítanos el lector comentarle algunos de ellos.

Comencemos con el más importante: la participación del elemento humano, sin la cual, estas tradiciones no existirían. Si pudiera fijarse un momento en el tiempo, podriamos decir que el impresionante incremento de cucuruchos y devotos se produjo a partir del inicio de la presente década y con mayor precisión, en la Cuaresma de 1993. Gran afluencia a las inscripciones que ha hecho que las tradicionales colas se formen desde el primer sábado de Cuaresma y que ha obligado a las distintas Hermandades y Asociaciones a comenzar sus inscripciones en la madrugada del primer domingo, como en la Candelaria, que abrieron las mesas a las cuatro de la mañana y que determinará la implementación de un nuevo sistema de inscripción para el año entrante, por parte de otra de las más importantes hermandades del país. Luego, el lograr mantener viva la tradición durante todo el año a través de distintos medios, como el caso del periódico "Las Tres Potencias" de la Hermandad de La Parroquia, que dicho sea de paso, tuvo un año bastante fecundo al devolverle su esplendor original al cortejo de Lunes Santo y al documentar en un libro la más sobresaliente sobre Jesús de las Tres Potencias. Otro ejemplo: la instauración de la festividad de San Juan como la del "niño cucurucho" por parte de la Hermandad Josefina, ha permitido que los pequeños vivan la tradición a medio año. En el caso del Consejo, hemos vivido de cerca este proceso. Con asombro hemos visto el incremento mensual en la audiencia de nuestro programa del último viernes de cada mes, " De la Pascua a la Cuaresma" y los atentos comentarios de nuestros visitantes a la Sala Histórica de la Semana Santa, nos han oblidago a poner a su disposición nuestro tercer libro de registro de visitas a este museo, único en su genero. Vea a su alrededor y sea partícipe de este proceso; la gran afluencia de personas a las velaciones y procesiones de fin de año son otro indicador fiel. Y por último, la transmisión de un programa semanal de televisión que presenta un segmento sobre estas tradiciones a cargo del consejo, demuestran la necesidad que había de cubrir una demanda cada vez mayor. Pues bien, consideremos que como guatemaltecos debemos sentirnos muy contentos de que esto este sucediendo, básicamente por dos razones: primero, porque la única forma de conservar nuestras tradiciones es conociendolas y dibulgandolas, segundo, porque de alguna manera, hemos empezado a ganar la batalla en contra de costumbres y hasta credos importados que únicamente logran dañar nuestra identidad cultural. Casi cincuenta años después y llegando al final del siglo, lo nuestro toma un segundo aire para ocupar el privilegiado lugar que le corresponde y para el Consejo, participar en esa tarea, es una gran satisfacción.

GUATEMALA, NOVIEMBRE, 1996

Q 1.00 EL EJEMPLAR

Foto: Portada de la revista trimestral, LAS TRES POTENCIAS

el turno

LA CALLE DEL CONSUELO

Juan Fernando Girón S.

En los días previos a la Semana Mayor de este año, los cucuruchos tuvimos la oportunidad de escuchar en los programas radiales de la emisora católica, acerca de la planificación por parte de un grupo de buenos guatemaltecos y fervientes católicos, de una obra de beneficio social a desarrollarse en pleno cortejo procesional del día Sábado de Ramos, con la consagrada Imágen de Jesús Nazareno del Consuelo del Templo de la Recolección.

Los nombres de dichas personas no importan, pues ellos mismos se presentan y desean ser conocidos solamente como una de las grandes verdades de nuestra existencia humana..."JUNTOS COMO HERMANOS". Con mucho entusiasmo y fé, pero a la vez con muchas limitaciones, este grupo de personas, trabaja incansablemente durante todo el año para que nuestros hermanos minusválidos, enfermos, paralíticos, ancianos o simplemente descapacitados pueden participar en los actos religiosos fuera de hospitales, asilos o sanatorios y que les acerquen más en sus oraciones a Dios, a Jesús y a la Santísima Vírgen María.

Este grupo de héroes anónimos, que cumplen una función social que absolutamente todos debemos, no solamente aplaudir, sino también apoyar; se reúne desde muy temprana hora del día Viernes de Dolores para elaborar, en compañía de sus colaboradores y amigos, hermosas alfombras que rinden tributo al paso de aquel que vino para salvarnos. Pasan la noche en vela, rezando y cantando bajo el frío y la oscuridad, pues desde muy temprana hora del primero de los días grandes de la Semana Santa, no se cansan de ir y venir con esta multitud de personas limitadas físicas, las cuales son convenientemente acomodadas en la banqueta para esperar el paso del Divino nazareno. El Consejo pro Tradiciones Cuaresmales, tuvo el especial honor este año de conocer y admirar a estas personas, a través de brindarles una mínima ayuda en su encomiable esfuerzo; a consecuencia de ello, tuvimos la oportunidad de apreciar una de las manifestaciones de fé más impresionantes de nuestra Semana Santa, en donde muchos hombres, mujeres y niños, algunos de ellos en sillas de ruedas, entonaron el canto "JUNTOS COMO HERMANOS", al paso del cortejo procesional de Jesús Nazareno del Consuelo.

Durante una transmisión radial en ese feliz lugar, nuestro amigo Jorge Mario Valenzuela Díaz se refirio a esa calle, como La Calle del Consuelo, debido al ambiente de fervor, espiritualidad y consuelo que muchísimas personas con limitación física, encuentran al paso de Cristo, el alivio de sus penas. Vaya pues, nuestro especial reconocimiento a ese grupo de cruzados de la fé, que por ahora en esta bendita tierra y en silencio, sin medallas, ni honores, sin canciones o modismos extranjeros, trabajan por el bienestar de nuestros semejantes.

Lo invitamos a Usted querido lector, a unirse en esta noble causa y juntos demostremos que los cortejos procesionales también cumplen fines de asistencia social. Le esperamos en La Calle del Consuelo, no necesitamos indicarle donde queda la misma, pues solo debe acercarse a las proximidades del Templo Recoleto, el viernes de Dolores y descubra, que para buscar a Dios a través de las procesiones, solamente podemos hacerlo...**JUNTOS COMO HERMANOS.**

ESCUCHE
DE LA PASCUA A LA CUARESMA
POR RADIO ESTRELLA....1390 AM.

DEL CHIPILAPA A LA PARROQUIA

Juan Carlos Estrada Quintero

La Escuela de Historia de la Universidad de San Carlos desarrolla el programa, "Historia del Arte Guatemalteco". En este esfuerzo destaca el trabajo de los licenciados Haroldo Rodas, Luis Fernando Urquizú y los especialistas Manuel Morales y José Luis Chaclán, quienes han realizado una profunda investigación en hemerotecas y bibliotecas, analizando obras de arte para realizar el libro **"JESUS DE LAS TRES POTENCIAS".**

La obra, cuya virtud principal, es el rigor científico empleado en su desarrollo, relata con precisión: la história del Milagro de la Santa Cruz, las diferencias entre la iglesia de la Santa Cruz del Milagro, en el barrio Chipilapa y la iglesia de la Santa Cruz en el barrio de la Santa Cruz; facilitandonos conocer en detalle la vida de la imagén de Jesús Nazareno de Las Tres Potencias, desde 1697 a nuestros días.

Además nos relata momentos de la historia de Jesús nazareno de Los Milagros, consagrada imagén venerada en el templo de San José; de La Escuela de Cristo-creada en la Antigua como parte de la Congregación de San Felipe de Neri- y la imagén de la Santísima Virgen de Dolores que hoy veneramos en la Parroquia Vieja, imagén de la segunda mitad del sigloXVII, inspirada en la Virgen de la Soledad del Calvario, "Reina del Pensativo". Es ciertamente profunda e inspirada la mano de **Alonso De la paz,** a quien Haroldo Rodas Estrada, dedica la obra literaria que nos ocupa.

Alonso De la Paz, ha heredado a Guatemala, imagénes como la de San Felipe de Neri, apostol de Roma, Jesús de la Escuela de Cristo-Cruz del Milagro-a quien con devoción se llama hoy, de las Tres Potencias, además de las esculturas consagradas de Jesús Nazareno de la Merced, en Antigua y Jesús Nazareno de Los Milagros, del templo Josefino.

El Barroco es una de las respuestas de la contrareforma. Las imagénes de Nazarenos con la cruz al hombro, parten de ese momento, inspiradas en los relatos del Nuevo Testamento, particularmente de San Lucas e impulsadas por el Concilio de Trento(1545-1563). Al desarrollarse este movimiento en América, sobresale el barroco antigueño como un claro resultado de la creatividad promovida por la iglesia, siendo la obra de Alonso De la paz, una de las más representativas.

Destacan en esta obra, detalladas exposiciones de los rasgos del nazareno de las Tres Potencias y Virgen de Dolores. Sus solemnes procesiones, turnos, patentes, leyendas, adornos, objetos y marchas. Las ilustraciones y numerosas fotográfias del libro, contienen un incalculable valor y su recolección es otro signo de sincero esmero en el desarrollo del trabajo. El Nazareno de las Tres Potencias, tiene una devoción muy arraigada en la Ciudad de Guatemala de finales del siglo XX, donde este año se ha conmemorado el centenario de la Procesión de Lunes Santo; continuación de la vida del Nazareno que los antigueños procesionaban en Domingo de Ramos. En este legado de história, tradición y arte, se destaca el 12 de marzo de 1952, fecha en que llega a La Parroquia, **el padre Julio Gonzalez Celis**; creador del colegio Teresa de Avila(1954).

En 1955, se estrena la marcha "Ternura Infinita", del padre González Celis, pieza inspirada en el rostro del Nazareno de las Tres Potencias, adoptada como marcha oficial. En la obra musical del "padre Julio", también destaca, " Cascada de Llanto", inspirada en las lagrimas de la Virgen Dolorosa del templo de la zona 6. Es interesante reconocer en esta obra, patrimonio del arte guatemalteco, los momentos que la venerada imagén del Nazareno ha vivido con su pueblo, sismos, traslados y conflictos políticos. Del colonial barrio Chipilapá, donde el pensativo recientemente se desbordó, a la Parroquia Vieja.

Para adquirir este libro, puede dirigirse a la 4ta. Calle 16-74, Zona 6 ó llamar a los tels.: 288-2095 y 361-0753, para que lo hagan llegar a su domicilio.

ESCUELA DE CRISTO, LA ANTIGUA
Señor Sepultado y Santísima Virgen de Dolores
XLVII Aniversario de Velación y Procesión

NOVIEMBRE TRADICIONAL

Ing. Rolando Ortiz Quevedo

Al llegar los últimos dias de Octubre, los frios vientos marcan los celajes, entre morados y anaranjados, indican la entrada de noviembre, mes en el cual le rendimos veneración a aquellos seres queridos que ya no estan más con nosotros, seres que de alguna manera forjaron en nosotros, tradiciones y costumbres que aún hoy mantenemos.

Comenzamos con una tradición muy guatemalteca, nuestro flambre, aquel que es hecho de lo mejor del campo; nuestras verduras y viandas más chapinas, acompañadas de tradicionales dulces de ayote, garbanzos y jocotes ennegrecidos por la panela. Y así los vientos continúan mostrando todo su ímpetu, llegando así, la pequeña cuaresma y semana santa de noviembre, marcada por actividades como velaciones, conciertos y procesiones, que de alguna manera, hacen palpitar nuestro corazón semanasantero.

Velaciones tradicionales en Antigua, donde la Escuela de Cristo le rinde veneración al bello sepultado, haciendo su velación y procesión, dándole un matiz a la Sevilla de América parecido a los dias mayores de Semana Santa.

Procesión que recorre aquellas viejas calles, rodeada de uniformes tradicionales y de gala para una velación, al llegar a la plaza mayor donde los feligreses lo esperan con devoción y rogandole por todos aquellos que queremos. Luego en Guatemala de la Asunción dan inicio las actividades, con la velación del Señor Sepultado de la Recolección, la cual culmina con la procesión, esta hace su recorrido, recordando la decada de los 40, cuando su itinerario era muy pequeño y eminentemente con sabor a barrio Recoleto, que mira con aquellos ojos a su sepultado de antaño.

Noviembre se encamina a su fin y es así que llegamos a las tradicionales fiestas de Cristo Rey, festividades que llenan de colorido el templo de Nuestra Señora de Candelaria, donde se venera al consagrado Cristo Rey, es entonces cuando su atria se viste de gala, entre feligreses y comidas barrocas, terminando el año litúrgico, para dar paso a las festividades del Adviento del nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo.

1996, " EL AÑO DEL CONSEJO "

En medio de las vicisitudes de la vida y de los problemas cada vez más profundos que esta nos plantea, llegán los momentos de hacer un balance, de lo que ha sido la misma; vienen a nuestra mente y corazón, momentos de alegría, de nostalgia e incertidumbre y porque no decirlo, también de satisfacción por las metas alcanzadas, " EL CONSEJO PROTRADICIONES CUARESMALES", también se detiene un momento y en este mes de noviembre, (mes que en forma paulatina se ha venido convirtiendo en la antesala del adviento y de la Cuaresma), se toma unos instantes y revisa sus objetivos y logros en este 1996.

Este año se produjo la inauguración de la " SALA HISTÓRICA DE LA SEMANA SANTA ", ubicada en el Museo Nacional de Historia, todo un acontecimiento que aún no ha mostrado toda la riqueza y proyección que posee. Nunca antes en nuestro medio, había existido una exposición permanente dedicada a las tradiciones cuaresmales y de la Semana Santa con el carácter de interés histórico y de importancia nacional. Sentiamos que era una necesidad, ya que una tradición tan importante, la cual nos identifica y se encarna en nuestras raices, no estuviera representada con todo su esplendor y colorido, en forma permantente. Esto ha permitido que a lo largo del año, los visitantes sean cucuruchos, turistas o estudiantes; tomen contacto con los orígenes del ser guatemalteco y aprendan a formar conciencia de esa realidad, sintiendose parte de ella.

Algo que nos llena de orgullo, dentro de la realización de este proyecto, es el haber dejado testimonio perpetuo de admiración y gratitud a todos aquellos hombres, " gentes de Semana Santa ", que en forma callada y silenciosa se convirtieron en los pilares sobre los que descansa la misma. Las nuevas generaciones tendrán memoria histórica y podrán contar a sus hijos y nietos, como era la Semana Santa de sus abuelos en la antañona capital. La enorme cantidad de visitantes han plasmado en el libro de la sala, sus apreciaciones, sus palabras de aliento y sugerencias las cuales han sido siempre bien recibidas y tomadas en consideración. Gracias, sin embargo, falta siempre el visitante más importante y deseado, Usted... ,para quien fue proyectado y hecho realidad este testimonio vivo de la médula de nuestra identidad.

Varios personajes del gobierno, entre ellos el Sr. Presidente Constitucional de la República y el alcalde Metropolitano, han visitado la exposición, dandonos muestras de apoyo moral, sin embargo algo que nos ha impresionado, es la visita de varios centros escolares, especialmente de nivel parvulario y primario. Nos queda mucho por hacer y tenga la seguridad, que lo estamos haciendo.

Como punto último, no queremos dejar de señalar la significativa y hermosa exposición dedicad al "Patrón Jurado de la Ciudad", Jesús Nazareno de La Merced. En un breve espacio físico, el arquitecto Eduardo Andrade y colaboradores, nos dieron a saborear la esencia de este significativo cortejo, así como la añeja devoción que tiene la imágen. Fotográfias de inicio de siglo, inéditas muchas de ellas, nos mostraban la fé de nuestros abuelos y bisabuelos, comprendimos porque decían que Jesús de la Merced al pasar por Catedral sudaba...FELICES PASCUAS DE NAVIDAD.

NUESTRAS MARCHAS

SALVA A TU PUEBLO SEÑOR
Pedro Donis.

El trabajo de un músico siempre ha sido sacrificado, quizas la mejor retribución la proporciona el sentimiento de contribuir con el arte y su divulgación. Para los músicos que integran las Bandas que acompañan nuestras procesiones de Semana Santa, no es la excepción. Estos personajes trabajan en su profesión todo el año, algunos integran la Banda Marcial y forman parte de las bandas militares en los cuarteles, zonas y destacamentos, otros integran cuerpos de música en el interior del país.

En algunas ocaciones su trabajo los lleva a recorrer los caminos de la patria, que para muchos de nosotros aún son desconocidos. Un par de marchas funebres propias de la Semana Santa, reflejan en sus nombres estas situaciones Uno de los mas conotados autores, ha sido el maestro **Pedro Donis**, el vió en la parte posterior del altar mayor del Calvario en Chiquimula, en el oriente guatemalteco, la frase " SALVA A TU PUEBLO SENOR", cuando dirigia la Banda Civil de Chiquimula, esto lo inspiro a componer la bella marcha que lleva ese nombre, el primer viernes de Cuaresma en 1949, estrenandola el segundo viernes de Cuaresma de ese mismo año.

Luis Gerardo Ramirez Ortiz

Nuestra Galería de Ganadores

DEL III CERTAMEN DE FOTOGRAFIA, COPA MARIO RUATA ASTURIAS, 1996

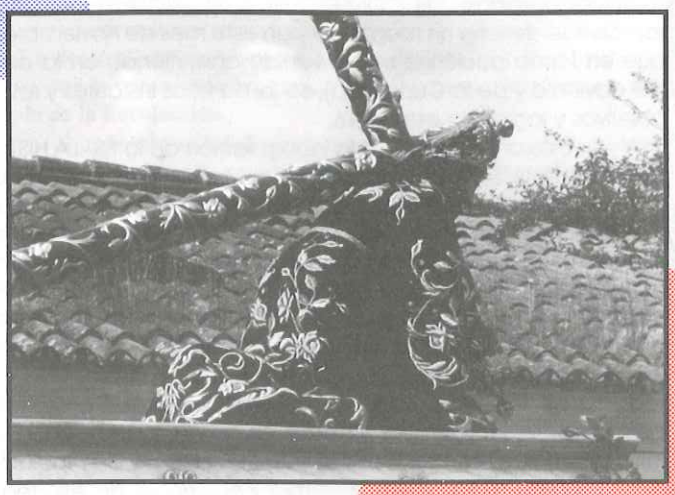
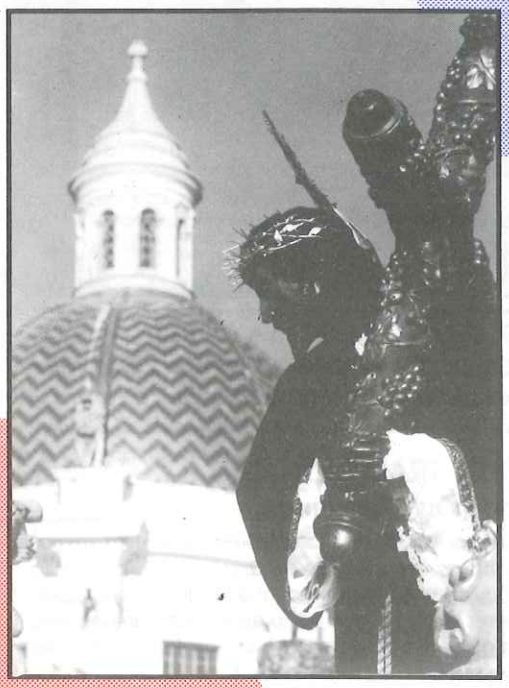
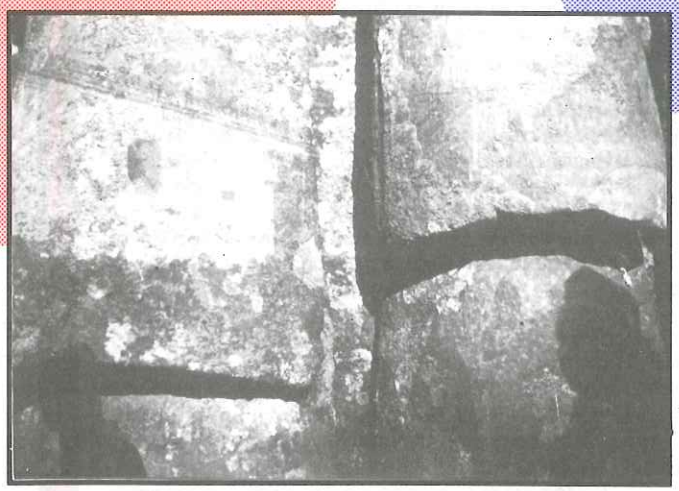


FOTO IDENTIDAD
Autor: Luis Felipe Rodriguez



PRIMER LUGAR
Autor: Carlos Menocal Ochoa

TERCER LUGAR
Hector Raúl Morales Hernández



SEGUNDO LUGAR
Autor: Luis Rene Pellecer

A LOS AUTORES DE LOS RESTANTES 169 TRABAJOS, MIL GRACIAS POR SU PARTICIPACION

Consejo Pro Tradiciones Cuaresmales

CONSEJO EDITORIAL
* Miltón E. Argueta
* Juan Fernando Girón
* Rodolfo Ortiz Quevedo
* Juan Carlos Estrada
Diagramación e impresión
M.D. Impresos, tel. 5954752